

Distr.  
GENERAL

E/CN.6/1994/9/Corr.1  
8 March 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Тридцать восьмая сессия  
Нью-Йорк, 7-18 марта 1994 года  
Пункт 6 повестки дня

### ПОДГОТОВКА К ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН: ДЕЙСТВИЯ В ИНТЕРЕСАХ РАВЕНСТВА, РАЗВИТИЯ И МИРА

#### Доклад Генерального секретаря

#### Исправление

#### Пункт 5

После "Индию" вставить "Нидерланды".

После "Швецию" вставить "Испанию".

#### Раздел E

После пункта 112 вставить следующие пункты и перенумеровать соответственно последующие пункты.

#### 17. Центр по международной торговле (ЦМТ)

113. ЦМТ окажет содействие в подготовке "Мирового обзора роли женщин в развитии 1994 года" и является ведущим органом Организации Объединенных Наций в подготовке главы о предпринимательстве и торговле.

114. В декабре 1992 года ЦМТ приступил к проведению общемирового обзора национальных механизмов и женских торгово-промышленных организаций в попытке определить:

a) возможности национальных механизмов в решении вопроса об участии женщин в развитии торговли в целях более полного учета торговых аспектов в рамках диалога с правительствами по вопросам планирования, политики и стратегий, а также повышения способности национальных механизмов содействовать процессу планирования национального развития, формулированию политики/ стратегий и разработке и осуществлению проектов в государственном и частном секторах и на низовых уровнях;

b) существующие в странах экономические условия, в которых предприниматели осуществляют разные по своим масштабам торговые операции, включая межрегиональную и внешнюю торговлю;

c) потребности женщин-предпринимателей и женщин, занятых в сфере торговли.

115. На основе результатов этого обзора ЦМТ внесет технический вклад в региональную подготовку. Что касается вопроса о развитии предпринимательских навыков у женщин и их вовлечения в торгово-промышленную деятельность, то ЦМТ приступил к осуществлению ряда мероприятий и в настоящее время разрабатывает проекты и технические модели для конкретных регионов.

116. ЦМТ выступил с предложением, чтобы его Рабочая группа по Уругвайскому раунду многосторонних торговых переговоров изучила, в частности, последствия Уругвайского раунда для деятельности женщин-предпринимателей по стимулированию торговли и развитию экспорта с уделением особого внимания доступу на рынки и конкретным группам товаров, представляющим интерес для отдельных регионов. Кроме того, будет осуществлена программа подготовки кадров из числа занятых в торгово-промышленной деятельности женщин, преследующая цель разъяснить и продемонстрировать им наиболее оптимальные пути использования тех возможностей и решения тех задач, которые вытекают из различных протоколов и соглашений.

#### 18. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)

117. Центральное место в своей работе ЮНИДО отводит повышению роли женщин и активизации их участия в экономической деятельности, особенно в производственной сфере. В качестве вклада в региональную подготовку ЮНИДО в настоящее время проводит региональное типологическое исследование по вопросу об участии женщин в производстве с целью проанализировать условия, определяющие факторы и будущие тенденции. В сотрудничестве с региональными комиссиями и на основе чисто гендерного анализа демографических, социальных, экономических и институциональных факторов будут разработаны региональные и страновые стратегии и планы действий для активизации участия женщин в продуктивной деятельности. По результатам этого исследования будет создана база данных, а также подготовлено руководство для пользователей, которые будут переданы в распоряжение региональных комиссий для использования и распространения.

118. В рамках Десятилетия промышленного развития Африки в Объединенной Республике Танзании в январе 1994 года состоялось совещание группы экспертов по вопросам участия женщин в производстве пищевых продуктов. Рекомендации этого совещания явятся вкладом в проведение региональной подготовительной конференции.

119. ЮНИДО будет и далее сотрудничать с неправительственными организациями в сборе и распространении информации о передаче технологий женщинам из числа предпринимателей с уделением особого внимания экологически безопасным технологиям.

19. Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (ЮНИКРИ)

120. В настоящее время ЮНИКРИ занимается подготовкой международной библиографии о насилии в семье с заострением внимания на насилии в отношении женщин и детей. Работа над составлением библиографии предусматривает сбор данных и проведение качественного анализа собранных материалов. К концу 1994 года библиография будет готова для распространения на дискетах и в виде распечаток. Ожидается, что выпуск этой библиографии позволит улучшить возможности для проведения сравнительных исследований лицами, занимающимися разработкой политики, направленной на сокращение масштабов распространения насилия в отношении женщин.

121. ЮНИКРИ подготавливает анализ данных о женщинах-жертвах преступлений, собранных в ходе проведенного в 1992 году международного обследования в отношении лиц, ставших жертвами преступлений, которым было охвачено в общей сложности 30 стран. В подготовленном для обследования вопроснике речь, в частности, шла о причинах, по которым пострадавшие отказываются сообщать о совершенных против них преступлениях, о страхе перед преступностью, о деятельности правоохранительных органов и о существующих механизмах помощи жертвам преступлений. Одним из использованных параметров были половые преступления, среди которых были особо выделены связанные с насилием сексуальные посягательства, включая изнасилование.

20. Добровольцы Организации Объединенных Наций (ДООН)

122. В целях укрепления структур, отвечающих за координацию и подготовку региональных подготовительных конференций, для работы в секретариатах региональных комиссий будут направлены специалисты из числа Добровольцев ООН. В рамках ЭКА специалисты из числа Добровольцев ООН оказывают содействие в проведении информационно-пропагандистских мероприятий, направленных на повышение осведомленности общественности, а также в подготовке технических документов и докладов. Аналогичная помощь оказывается и ЭСКАТО. Кроме того, накопленный на сегодняшний день опыт совместной работы ДООН и ПРООН в странах Центральной и Восточной Европы и в находящихся на переходном этапе странах будет использован в ходе проведения европейских региональных подготовительных мероприятий. В этом регионе ДООН также окажут поддержку в осуществлении национальных подготовительных мероприятий, особенно в подготовке национальных докладов.

123. Силами ДООН разработан проект, на основе которого будет обеспечиваться поддержка наименее развитым и развивающимся странам в подготовке национальных докладов для Конференции. Этот проект преследует цель через развитие диалога и расширение сотрудничества положить начало устойчивому и необратимому процессу перемен путем оптимизации участия общин в проведении более эффективной национальной политики и составлении национальных докладов. Акцент делается на расширении каналов коммуникации между общинами, муниципальными и центральными органами, неправительственными организациями, учреждениями Организации Объединенных Наций и другими организациями и на выявлении областей, нуждающихся в помощи, а также на определении характера

будущих программ помощи. В частности, оказывается помощь в разработке национальной и секторальной политики в области женской проблематики; создании или совершенствовании существующих информационных систем, дезаггированных по признаку пола; анализе правовой структуры и ее влияния на женщин; и планировании и разработке пропагандистских и просветительных мероприятий, пользующихся поддержкой со стороны правительств, а также со стороны как мужчин, так и женщин.

21. Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР)

124. МФСР занимается подготовкой публикации, озаглавленной "Нищета и сельские женщины", в которой с позиций сегодняшнего дня рассматриваются ранее поднятые вопросы и принятые меры и анализируются их последствия для снижения остроты проблемы нищеты. На международном уровне МФСР способствовал укреплению пропагандистской функции женщин, играющих ключевую роль в развивающихся странах, организовав в 1992 году в Женеве встречу на высшем уровне, посвященную улучшению экономического положения сельских женщин. В феврале 1994 года в Брюсселе состоялось совещание по итогам этой встречи.

125. В настоящее время объектом исследования являются механизмы принятия решений в крестьянских домохозяйствах с заострением внимания на стратегиях, направленных на улучшение положения сельских женщин, и на их роли в решении управленческих и производственных вопросов. Целью же исследования является выработка оперативных средств, позволяющих при разработке и осуществлении проектов обеспечить более полный учет потребностей тех, кому они предназначаются, а также получить более точные данные о производительности труда сельских женщин для их включения в экономический анализ, с тем чтобы повысить точность прогнозов при выработке политики.

126. МФСР оказал содействие в подготовке главы, посвященной женщинам и их доступу к финансовым ресурсам, для "Мирового обзора роли женщин в развитии 1994 года".

-----